

## Handleuchte

## WICHTIG

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: [herthundbuss.com/Online-Katalog](http://herthundbuss.com/Online-Katalog)

## 1. Allgemeines

## a. Funktion/Zweck

Die Handleuchte ist für das räumlich und zeitlich begrenzte Ausleuchten in trockenen Innenbereichen bestimmt und nicht zur allgemeinen Raumbeleuchtung geeignet. Verwenden Sie die Leuchte niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung.

## b. Anwendungsbereich - Übersicht über die IP-Code-Bestandteile

Die Schutzarten werden durch ein Kurzzeichen angegeben, das sich aus den stets gleichbleibenden Kennbuchstaben IP (International Protection) und zwei nachfolgenden Kennziffern für die Schutzgrade zusammensetzt. Die erste Kennziffer gibt den Schutzgrad des Berührungs- und Fremdkörperschutzes, die zweite Kennziffer den Schutzgrad gegen schädliches Eindringen von Wasser an.

Erste Kennz.	Schutz gegen Berühren durch Personen	Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper	Zweite Kennz.	Schutz gegen Eindringen von Wasser
6	vollständig	staubdicht	5	Strahlwasser

## 2. Sicherheitsbezogene Informationen

Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr sind folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

**Achtung:** Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Leuchte, das Ladegerät, Kabel und den Anschlussstecker auf Beschädigungen. Sollten diese Beschädigungen aufweisen, die Leuchte nicht in Betrieb nehmen! Entsorgen Sie die beschädigte Leuchte fachgerecht. Nur in technisch einwandfreien und betriebssicheren Zustand verwenden.

Augenverletzungen vermeiden - Nie direkt in den Lichtstrahl schauen oder anderen Personen ins Gesicht leuchten. Geschieht dies zu lange, kann durch Blaulichtanteile eine Netzhautgefährdung auftreten. Falls ein Lichtstrahl in die Augen trifft, sind die Augen zu schließen und der Kopf sollte von dem Lichtstrahl abgewendet werden.



Achtung, Augenlicht in Gefahr: Leuchten Sie niemals sich selbst, anderen Personen oder Tieren direkt in die Augen!



Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät selbst oder dem Ladegerät vor. Unsachgemäßer Zusammenbau kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen und zu Feuer, einem elektrischen Schlag und/oder Verletzungen führen.



## Achtung, Brandgefahr

Achten Sie darauf, dass die Leuchtoberfläche nicht abgedeckt wird. Lampe von brennbaren Oberflächen und Objekten fernhalten. Keinem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen. Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.

## GEFAHR

- Verwenden Sie die Leuchte niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Die Leuchte keinen mechanischen Belastungen aussetzen.
- Leuchten während des Betriebs nicht außer Acht lassen.

## WARNUNG

Dieses Gerät verwendet einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku, der bei falscher Handhabung reißen, sich entzünden und ernsthafte Verletzungen verursachen könnte. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln:

- Setzen Sie den Akku und das Gerät nicht offenem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Verkabelung des Akkus/Gerät vor.
- Bohren Sie keine Löcher in den Akku und beschädigen Sie ihn nicht. Verwenden Sie keinen Akku, der offensichtlich beschädigt ist.
- Setzen Sie den Akku/Gerät keinem Wasser aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein.
- Nehmen Sie keine Manipulationen oder Änderungen am Akku/Gerät vor.
- Versuchen Sie nicht, den Akku auszutauschen.
- Werfen Sie den Akku/Gerät nicht ins Feuer oder Wasser, um ihn zu entsorgen.
- Halten Sie Kinder vom Produkt und der Verpackung fern. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Produkt haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Produktbedienung beaufsichtigt werden!

- Die LED Lichtquelle ist nicht austauschbar, wenn die Lebensdauer der LED endet muss die komplette Leuchte ersetzt werden

- Alle angeleuchteten Gegenstände müssen mindestens 10cm von der Lampe entfernt sein!

Werden diese Warnhinweise nicht beachtet, kann dies zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

## 3. Transport und Lagerung

Die Lagerung/Aufbewahrung sollte unter den folgenden Bedingungen erfolgen:

- muss trocken und staubfrei gelagert werden
- darf keinen Flüssigkeiten und aggressiven Medien ausgesetzt werden
- sollte nicht im Freien aufbewahrt werden
- Lagertemperatur -5°C bis +25°C
- Laden Sie die Handlampe vor dem Lagern vollständig auf

## 4. Inbetriebnahme

Laden Sie die Leuchte vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf. Die Leuchte besteht aus zwei Leuchteinheiten. Über den Schalter können die Leuchtfunktionen in folgender Reihenfolge nacheinander eingeschaltet werden:

- 1x Spot-Light (400 Lm)
- 2x Floodlight Eco-Mode (350 Lm)
- 3x Floodlight Normal Mode (700 Lm)
- 4x Floodlight Full Power Mode (1.400 Lm)
- 5x OFF

## Batteriezustandsanzeige:

- 3x LEDs: 100-67%
- 2x LEDs: 66-34%
- 1x LED leuchtet: 10-33%
- 1x LED blinkt: < 10%



## Ladevorgang:

Das Gerät muss während des Ladevorgangs ausgeschaltet sein. Verbinden Sie den USB-C Stecker des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels mit der Ladebuchse auf der Rückseite des Gehäuses und das andere Ende mit einer 5V USB Buchse mit maximal 2.000mA Ausgangsstromstärke. Der Status des Ladevorgangs wird über eine LED-Anzeige auf der Rückseite angezeigt. Leuchten alle LEDs, ist die Lampe vollständig aufgeladen. Trennen Sie daraufhin das Ladegerät von der Stromquelle und anschließend den Ladestecker von der Ladebuchse.

## Ladezustandsanzeige:

- 3x LEDs: 100%
- 3x LEDs blinken: 60-99%
- 2x LED blinken: 30-59%
- 1x LED blinkt: 0-29%



## HINWEIS

- Angaben für Leuchte, Netzteile sowie Netzspannung an der Steckdose müssen mit dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Produkt darf nur in geschlossenen, trockenen und weiträumigen Räumen geladen werden, entfernt von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Nichtbefolgung kann zu Verbrennungen und Bränden führen.
- Während des Ladevorgangs die Leuchte aufrecht aufstellen und die Lichtquelle ausschalten. Das Produkt nicht abdecken.
- Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Niemals an ein Stromnetz angeschlossenes Gerät fassen, wenn dieses ins Wasser gefallen ist. In diesem Fall sofort den Netzstecker ziehen.

## 5. Wartung



Die Leuchtmittel und der Akku sind nicht austauschbar! Reinigen Sie die Leuchte mit einem trockenen, fusselfreien Tuch, wenn die Leuchte ausgeschaltet und nicht mit einer Stromquelle verbunden ist. Benutzen Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, Lösungsmittel o.ä. Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen. Keine harten Bürsten oder scharfe Gegenstände zur Reinigung verwenden.

## 6. Entsorgung



## Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)

Werfen Sie das Produkt keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Verbrauchte Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen gemäß der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden, diese dürfen nicht in den Hausmüll.

## Technische Daten



## Notizen / Notice / Remarques

HERTH+BUSS

HERTH+BUSS



Handleuchte  
Einbauhinweis  
Operating Instruction  
Lampe à main  
Notice d'emploi

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 2-4 | D-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS  
ZA Portes du Vercoirs, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Srl  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.  
Unit 1 Andyfreight Business Pk  
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica S.L.  
C/ Alizate, 44 (Poligono de Areta)  
31620 Huarte Navarra | España

## Hand lamp

**IMPORTANT**

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue: [herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online_catalogue)

## 1. General

## a. Function/purpose

The hand lamp is intended for spatially and temporally limited illumination in dry internal areas and not for general room lighting. Never use the lamp in explosive environments.

## b. Application – Overview of IP code components (extract)

The protection classes are indicated by an abbreviation which is comprised of the letters IP (International Protection) which always remain the same, followed by two code numbers which represent the degree of protection. The first code number represents the degree of protection against contact and foreign bodies, and the second represents the degree of protection against damage caused by water penetration.

First code no.	Protection against contact with people	Protection against infiltration of solid foreign bodies	Second code no.	Protection against water infiltration
6	Complete	Dust-tight	5	Jet water

## 2. Safety-related information

The following safety precautions must be observed in order to protect against electric shock, risk of injuries and risk of fire: **Attention:** Inspect the lamp, the charger, the cable and the connection plug for damage before each use. Do not operate the lamp if any damage is found on these! Dispose of the damaged lamp properly. The device is only to be used if it is in perfect working order and safe to operate.

Avoid eye injuries - Never look directly into the beam of light or shine it into other people's faces. If this occurs for too long, the blue light portion of the beam can cause retinal damage. If the light beam shines into the eyes, close the eyes and turn the head away from the light beam.



Caution, danger to eyesight: Never shine the light directly in your own eyes or the eyes of other people or animals!



Do not make any changes to the device itself or the charger. Improper assembly may impair the functionality and can lead to fire, electric shock and/or injuries.



## Caution, danger of fire

Ensure that the luminous area is not covered. Keep the lamp away from flammable surfaces and objects. Do not expose it to fire or high temperatures. Do not expose to direct sunlight for a long period.

**DANGER**

- Never use the lamp in an explosive environment.
- Do not subject the lamp to mechanical stress.
- Do not leave lamps unsupervised during operation.

**WARNING**

This device uses a rechargeable lithium-ion battery which may rupture, ignite and cause serious injuries if improperly handled. Observe the following safety rules:

- Do not expose the battery or the device to naked flames or high temperatures.
- Do not make any changes to the wiring of the battery/device.
- Do not drill any holes in the battery and do not damage it. Do not use a battery that is clearly damaged.
- Do not expose the battery/device to water and do not submerge it in water.
- Do not manipulate or change the battery/device in any way.
- Do not attempt to replace the battery.
- Do not dispose of the battery/device by throwing it into fire or water.
- Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- This product is not to be used by persons (including children) who have restricted physical, sensory or mental capabilities or who do not have adequate experience and knowledge in handling this product. Such persons must be instructed beforehand by a supervisory person who is responsible for their safety or must be supervised during the use of the product!
- The LED light source cannot be replaced. When the LED comes to the end of its service life, the complete lamp must be replaced
- All illuminated objects must be at least 10cm away from the light!

Personal injury or material damage may occur as a consequence of not observing these warning notices.

## 3. Transport and storage

The following storage conditions apply for the device:

- Must be stored in a dry and dust-free area
- Must not be exposed to any liquids or aggressive media
- Must not be stored in the open
- Storage temperature -5°C to +25°C
- Fully charge lamp before storage

## 4. Inbetriebnahme

Charge the lamp completely before commissioning. The lamp is made up of two lamp units. The light functions can be switched on in succession in the following sequence via the switch:

- 1x Spot-Light (400 Lm)
- 2x Floodlight Eco-Mode (350 Lm)
- 3x Floodlight Normal Mode (700 Lm)
- 4x Floodlight Full Power Mode (1.400 Lm)
- 5x OFF

## Battery status indicator:

- 3x LEDs: 100-67%
- 2x LEDs: 66-34%
- 1x LED illuminate: 10-33%
- 1x LED flashes: < 10%



## Charging:

The device must be switched off during charging. Connect the USB-C connector of the USB cable included in the scope of supply to the charging socket on the rear of the housing and the other end with a 5V USB socket with a maximum output current of 2,000 mA. The status of the charging process is displayed via an LED display on the rear. If all LEDs are lit, the lamp is fully charged. Then disconnect the charger from the power source and disconnect the charging plug from the charging socket.

## With load status display:

- 3x LEDs: 100%
- 3x LEDs flash: 60-99%
- 2x LED flash: 30-59%
- 1x LED flashesblink: 0-29%

**NOTE**

- Information for the light, mains adapters and mains voltage on the socket must match with the type plate.
- The product may only be charged in closed, dry and spacious rooms, away from combustible materials and liquids. Disregard can result in burns and fires.
- Make sure the light is upright whilst it is being charged, with the light source switched off. Do not cover the product.
- Never submerge the product in water or other liquids. Never touch a device that is connected to the mains if it has fallen into water. In this case, remove the mains plug immediately.

## 5. Cleaning/Maintenance:



The illuminants and the battery are not interchangeable! Clean the lamp with a dry, lint-free cloth when the lamp is switched off and is not connected to a power source. Do not use any abrasive cleaning agents, solvents or similar. Never submerge the product in water or other liquids. Do not allow fluids to enter the housing. Do not use hard brushes or sharp objects for cleaning

## 6. Disposal



**Waste Electrical and Electronic (WEEE Directive)**  
The product should not be discarded in the normal household waste under any circumstances. Dispose of the product via an authorised disposal centre or your municipal waste disposal facility. Observe the current applicable regulations. Contact your waste disposal facility in the event of any doubt. Dispose of all packaging materials via an environmentally friendly disposal facility. Used batteries and rechargeable batteries are special waste and must be disposed of in accordance with national regulations and not with the normal household waste.

## FR Notice d'emploi

## Lampe à main

**IMPORTANT**

- Lire attentivement avant utilisation
- Conservé pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne: [herthundbuss.com/catalogue en ligne](http://herthundbuss.com/catalogue en ligne)

## 1. Informations générales

## a. Fonction/objet

La lampe à main est conçue pour un éclairage limité dans l'espace et dans le temps. Elle doit être utilisée en intérieur dans des endroits secs. Elle ne convient pas à l'éclairage général de pièces. N'utilisez jamais la lampe dans un environnement pré-sentant des risques d'explosion.

## b. Domaine d'utilisation – Aperçu des éléments du code IP (extrait)

Les types de protection sont indiqués par un code composé des lettres caractéristiques IP (International Protection) toujours identiques puis de deux chiffres qui indiquent le degré de protection. Le premier chiffre indique le degré de protection contre le contact et les corps étrangers, le deuxième chiffre correspond au degré de protection contre l'intrusion néfaste d'eau.

Premier chiffre	Protection contre tout contact manuel par des personnes	Protection contre l'intrusion de solides	Second chiffre	Protection contre l'intrusion d'eau
6	Protection complète	Étanche à la poussière	5	Jet d'eau

## 2. Informations relatives à la sécurité

Pour éviter les décharges électriques ainsi que les risques de blessures et d'incendie, respectez les consignes de sécurité fondamentales suivantes :

**Attention :** avant chaque mise en service, vérifiez que la lampe, le chargeur, le câble et la prise ne sont pas endommagés. N'utilisez pas la lampe s'ils présentent des dommages ! La lampe endommagée doit être mise au rebut de manière appropriée. N'utilisez l'appareil que s'il est dans un état technique irréprochable et sûr.

Éviter des lésions oculaires - ne jamais regarder directement le faisceau de lumière ou éclairer le visage d'autres personnes. Si cela se produit trop longtemps, la quantité de lumière bleue diffusée peut être dangereuse pour la rétine. En cas de contact des yeux avec un faisceau de lumière, fermer les yeux et détourner la tête du faisceau de lumière.



Attention, danger pour les yeux : ne dirigez jamais le rayon lumineux directement vers vos yeux, ceux d'une autre personne ou d'un animal !



Ne procédez à aucune modification de l'appareil en lui-même ou de son chargeur. Un montage incorrect peut compromettre le fonctionnement de l'appareil et provoquer un incendie, une décharge électrique et/ou des blessures.



## Attention, risque d'incendie

Veillez à ce que la surface d'éclairage ne soit pas recouverte. Tenir la lampe éloignée des surfaces et objets inflammables. Ne pas exposer à un feu ou à des températures élevées. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes.

**DANGER**

- N'utilisez jamais la lampe dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- Ne pas exposer la lampe à des contraintes mécaniques.
- Ne pas laisser la lampe sans surveillance lorsqu'elle est allumée.

**AVERTISSEMENT**

Cet appareil utilise une batterie lithium-ion rechargeable qui, en cas d'utilisation inappropriée, risque de se rompre, de prendre feu et de causer de graves blessures. Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- N'exposez pas la batterie et l'appareil à des flammes ou à de hautes températures.
- Ne modifiez aucunement le câblage de la batterie/de l'appareil.
- Ne percez pas de trous dans la batterie et ne l'endommagez pas. N'utilisez pas la batterie si elle présente des dommages visibles.
- N'exposez pas la batterie/l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Ne procédez à aucune transformation ou modification de la batterie/l'appareil.
- N'essayez pas de remplacer la batterie.
- Ne jetez pas la batterie/l'appareil dans le feu ou dans l'eau pour l'éliminer.
- Tenez le produit et l'emballage hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des

personnes qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances nécessaires. Ces personnes doivent recevoir préalablement toutes les informations et instructions nécessaires, fournies par une personne chargée de leur surveillance et responsable de leur sécurité, ou être surveillées pendant l'utilisation du produit !

- La source d'éclairage LED n'est pas remplaçable. Une fois écoluée la durée de vie de la LED, la lampe doit être remplacée dans son entier.
- Tous les objets éclairés doivent se trouver à au moins 10 cm de la lampe !

**Le non-respect de ces avertissements peut causer des dommages corporels et/ou matériels.**

## 3. Transport et stockage

L'appareil doit être stocké/conservé dans les conditions suivantes :

- stocker dans un endroit sec et à l'abri de la poussière
- ne pas exposer à des liquides ou à des matières agressives
- ne pas conserver en plein air
- température de stockage : de -5°C à 25°C
- Chargez complètement la lampe avant de la stocker.

## 4. Mise en service

Chargez complètement la lampe avant de l'utiliser pour la première fois. La lampe se compose de deux unités d'éclairage. L'interrupteur permet de déclencher successivement les fonctions d'éclairage dans l'ordre suivant :

- 1x Spot-Light (400 Lm)
- 2x Floodlight Eco-Mode (350 Lm)
- 3x Floodlight Normal Mode (700 Lm)
- 4x Floodlight Full Power Mode (1.400 Lm)
- 5x OFF

## Avec indicateur niveau batterie:

- 3x LEDs: 100-67%
- 2x LEDs: 66-34%
- 1x LED brille: 10-33%
- 1x LED clignote: < 10%



## Recharge :

L'appareil doit être éteint pendant la recharge. Connectez la fiche USB-C du câble USB compris dans la livraison au port de charge situé à l'arrière du boîtier et l'autre extrémité à un port USB 5 V avec un courant de sortie maximal de 2 000 mA. L'état de la recharge est indiqué par des témoins LED à l'arrière. Si tous les témoins LED sont allumés, la lampe est complètement rechargée. Débranchez alors le chargeur de l'alimentation électrique puis la fiche du chargeur de la prise de recharge.

## Avec témoin de niveau de charge :

- 3x LEDs: 100%
- 3x LEDs brille: 60-99%
- 2x LED clignote: 30-59%
- 1x LED clignote: 0-29%

**REMARQUE**

- Les indications fournies pour la lampe, les blocs d'alimentation ainsi que la tension secteur sur la prise de courant doivent correspondre aux données de la plaque signalétique.
- Le produit doit uniquement être rechargé dans des pièces fermées, sèches et spacieuses, à distance des matières et liquides combustibles. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des brûlures et des incendies.
- Pendant la recharge, placer la lampe à la verticale et éteindre la source d'éclairage. Ne pas recouvrir le produit.
- Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou d'autres liquides. Ne jamais toucher un appareil branché à l'alimentation secteur s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, débrancher immédiatement la fiche secteur.

## 5. Nettoyage/entretien :



Les ampoules et la batterie ne sont pas remplaçables ! Nettoyez la lampe avec un chiffon sec non pelucheux après l'avoir éteinte et débranchée de l'alimentation électrique. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs, de solvants ou de produits similaires. Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou d'autres liquides. Veiller à empêcher les liquides de pénétrer dans le boîtier. Ne pas utiliser de brosses dures ou d'objets tranchants pour le nettoyage.

## 6. Élimination



**Déchets électroniques (directive WEEE)**  
Ne jetez en aucun cas le produit dans les ordures ménagères normales. Confiez l'élimination du produit à une entreprise de traitement des déchets agréée ou à votre service municipal de traitement des déchets. Respectez les règlements actuellement en vigueur. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre service de traitement des déchets. Veillez à une élimination écologique de tous les matériaux d'emballage. Les piles et batteries usagées sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés dans le respect de la législation nationale. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.